



Code épreuve : 77 GB

BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Concepteur : BANQUE IENA

Ecole de Management de Normandie – Ecole de Management de Strasbourg - E.S.C. Chambéry Savoie -
E.S.C. Dijon Bourgogne - E.S.C. La Rochelle - E.S.C. Montpellier - E.S.C. Pau -
E.S.C. Rennes School of Business - E.S.C. Saint-Etienne - E.S.C. Troyes – INSEEC Paris bordeaux -
ISC Paris – TELECOM Ecole de Management

ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES II

**Lundi 13 mai 2013
de 14 heures à 17 heures**

Durée : 3 heures

OPTIONS S, E, L, T

**ALLEMAND - ANGLAIS - ARABE - ESPAGNOL
ITALIEN - PORTUGAIS - RUSSE
LATIN – GREC ANCIEN**

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique (sauf pour le latin et le grec-ancien) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre

ALLEMAND

TOURISMUS: DIE NICHE DER ZUKUNFT...

Das Hotel *Dolce Vita* sieht gastlich aus, aber nicht jeder ist hier willkommen. „In mein Hotel darf niemand unter 17“, sagt **Astrid Stiefel**. „Ich lasse nicht mal ein Baby hinein.“ Die Chefin des Viersterne-Hauses in Bayern ist mit dieser Gästepolitik nicht allein. Immer mehr Hoteliers in Deutschland und Österreich haben die gleichen Regeln. Selbst große Reiseveranstalter haben Nur-Erwachsene-Angebote in ihre Kataloge aufgenommen.

Die Hoteliers haben mehrere Gründe, Kinder auszuschließen. Kinder sind keine lukrativen Kunden: Sie nehmen keine Drinks an der Bar, buchen keine Massagen, außerdem machen sie den Fußboden und weiße Ledersofas schmutzig. Sogar Hunde machen weniger kaputt. Eigentlich, so meinen Hoteliers, müsste man für Kinder einen Aufpreis verlangen; für sie ist ein Kind kein gern gesehener Gast.

Ein Kind macht Lärm und vertreibt damit Kundschaft. Lange halfen sich die Hoteliers in solchen Fällen mit einem diskreten Mittel: Sie boten keine Kinderermäßigung an, so buchten die Eltern anderswo. Doch dieser Trick gelingt kaum mehr. Mittlerweile gibt es genug Familien, die bereit sind, den vollen Preis zu zahlen. Heute, da mehr Mütter arbeiten, müssen viele Paare nicht mehr auf das Geld achten. Und die Großeltern sind so wohlhabend wie keine Rentnergeneration vor ihnen; Urlaub mit den Enkeln ist ihnen oft jeden Preis wert.

Heute bekommen Paare später Kinder und wollen sich oft nicht mehr vom gewohnten Komfort trennen. Laut Hotel-Chefin **Stiefel** sind es nicht verärgerte Alte, die solche Hotels buchen, „im Gegenteil: Im Oma-Alter finden die Leute Babygeschrei eher süß.“ Vielmehr kommen „junge, schicke Paare“. In der Branche werden vor allem zwei Gruppen von Gästen genannt: erstens Kinderlose, die das Familienleben fremder Leute nicht ertragen können. Zweitens Menschen, die im Alltag ständig Kinder um sich haben, Lehrer oder Kindergärtnerinnen etwa, die eine Ruhepause brauchen.

So verständlich das Kinderverbot auch sein mag, gut fürs Image ist es aber nicht und die Hoteliers werden oft als Kinderfeinde beschimpft. Dennoch sind in Spanien, Asien, der Karibik und Lateinamerika kinderfreie Hotels zahlreich. Dieses Konzept ist also ein einträglicher Erfolg. An Kundschaft fehlt es nicht, eher schon an Hotels.

Ein Trend profiliert sich: Die Hotels werden sich in Zukunft stärker spezialisieren. Das eine nimmt die Familien, das nächste die Singles und das dritte vielleicht nur Senioren. Im Urlaub unter sich bleiben, das gilt als Nische mit Zukunft!

Nach einem Artikel von **Cosima SCHMITT**,
« DIE ZEIT », 30.08.2012

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire **le titre** et les paragraphes 1 et 2, depuis : "Das Hotel Dolce Vita sieht gastlich aus, aber nicht jeder ist hier willkommen ..." jusqu'à : "... für sie ist ein Kind kein gern gesehener Gast."

(de la ligne 1 à la ligne 9)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

Wie lässt sich erklären, dass die „kinderlosen Hotels“ weltweit einen großen Erfolg haben?

(150 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

2. Question d'expression personnelle

Manche behaupten: „Unsere Gesellschaft ist eine Alten-Gesellschaft, sie mag die Kinder und die Jugendlichen nicht...“ Was halten Sie davon?

(250 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.
(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.)

III. THEME (sur 20 points)

- 1/ Avant de partir en Turquie, tu devrais t'acheter un guide touristique.
- 2/ Croit-il vraiment que ses parents avaient un téléphone portable quand ils étaient jeunes?
- 3/ Bien qu'il soit très riche, il n'envisage pas de quitter son pays.
- 4/ A cause de la crise économique, beaucoup d'Espagnols cherchent de préférence un travail en Allemagne.
- 5/ Depuis que son mari est au chômage, elle fait des heures supplémentaires.
- 6/ Comme le prix de l'essence continue de monter, nous renonçons à notre voiture.
- 7/ Si je parlais mieux allemand, je passerais volontiers mes prochaines vacances à Francfort.
- 8/ En 2012, le Prix Nobel de la Paix a été décerné à l'Union Européenne.
- 9/ Savez-vous comment s'appelle l'actuel Président fédéral? Désolé, je ne m'en souviens pas.
- 10/ Dites-nous ce que vous voulez et nous essaierons de vous aider.

Beware the slippery slope

5 Do we get the newspapers we deserve? I ask the question because of the furore in Britain over the Leveson Report, a 2,000-page tome resulting from a year-long inquiry by Lord Justice Leveson into the "culture, practices and ethics" of the British press. The reason for the inquiry was plain enough: Britain's tabloids have too often overstepped the mark, hounding not just celebrities but also ordinary folk and illegally (at least in the case of the now defunct News of the World) indulging in phone-hacking.

10 The result of Lord Leveson's inquiry is a recommendation that the press should submit to an independent regulatory authority underpinned by legislation. Hence the furore: Prime minister David Cameron (who once foolishly said he would accept Leveson's recommendations unless they were "bonkers") is against any legislation.

15 The deputy prime minister, Nick Clegg, who is Mr Cameron's partner in the Conservative-Liberal Democrat coalition, is in favour, as is Ed Miliband, leader of the opposition Labour Party. Add in the voices of the victims of the tabloid's excesses and it might seem that Mr Cameron is on a losing wicket.

20 To continue the cricketing metaphor, Cassandra thinks the prime minister may well be able to play for an honourable draw: there are plenty of his own Conservative MPs who object to the idea of statutory involvement and, unsurprisingly, the press itself—both the tabloids and the "quality" papers—object too. Their argument is that "underpinning by legislation" would be a slippery slope towards political control of the press. [...]

25 But to go back to the initial question... The fact is that the tabloids are the most-read papers in Britain precisely because they are so scurrilous, so intrusive and so aggressive. In other words, their popularity reflects (rather sadly, in my opinion) the culture and tastes of the nation. Should their excesses therefore be curbed? In principle, yes—but who defines "excess"? Personally, I'm with those who fear the "slippery slope" and I would rather the occasional excess than a press neutered into a kind of subservience. [...] What really matters, perhaps, is a better definition of what is in the public interest rather than what is of public interest. What should matter, too, are the excesses regularly committed on the internet, especially by avid Tweeters (a subject avoided by Lord Leveson). [...] I shall leave the last word on the Leveson inquiry to Boris Johnson, the irrepressible mayor of London: "If you want to keep the gutters of public life clean, you need a gutter press."

Cassandra, *The Economist*, Nov 30th 2012

I. VERSION (*sur 20 points*)

Traduire à partir de “Do we get the newspapers ...” jusqu’à “...is against any legislation.”

(De la ligne 1 jusqu’à la ligne 11)

II. QUESTIONS (*sur 40 points*)

1. Question de compréhension du texte

According to the journalist, what are the dangers of press regulation?

(150 mots + ou – 10%* ; *sur 20 points*)

2. Question d’expression personnelle.

Would you say that we get the media that we deserve?

(250 mots + ou – 10%* ; *sur 20 points*)

* *Le non-respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de mots utilisés.*

III. THEME (*sur 20 points*)

1. C’est la première fois que les Jeux Olympiques accueillent autant d’athlètes féminines.
2. Elle faisait ce métier depuis des années lorsqu’on lui proposa une augmentation.
3. Il consacra les cinq premiers mois de son mandat à relancer l’économie.
4. Les hommes sont beaucoup plus susceptibles d’accéder à un poste à responsabilité que les femmes.
5. Sais-tu combien de personnes ont participé bénévolement à sa campagne ?
6. On dit que la législation sur les armes à feu risque d’être modifiée.
7. L’ouragan qui a frappé les Etats-Unis ne prouve-t-il pas que le climat change ?
8. Il faudra qu’un nouvel accord soit signé dans les cinq ans.
9. Les syndicats savaient depuis longtemps que l’entreprise serait rachetée.
10. Tous les matins, elle prenait le train de Londres à sept heures et demie.

السحابة السوداء.. مشكلة بلا حلّ

في كل لحظة يتلوث هواء العاصمة ومختلف المدن بسبب عوادم السيارات والمصانع وغيرها حتى صار الهواء مشبعاً بكل أنواع الملوثات.. لكن بمجرد بدء موسم حصاد الأرز والمحاصيل الزراعية التي يتمّ التخلص من مخلفاتها بأسلوب الحرق تبدأ السحابة السوداء في التكون فتغطي سماء القاهرة وعواصم المحافظات، وتبدأ شكوى المواطنين وتضرّهم من عدم تدخّل أجهزة الدولة لمنع السحابة السوداء.. وتتكرر الشكوى سنوياً ويتكرر الحديث عن تدوير المخلفات وتصنيع النفايات. يعيب أحمد عبد الوهاب أستاذ علم تلوث البيئة على أجهزة الدولة عدم استفادتها من الأخطاء السابقة المتكررة سنوياً، وعدم حل الأزمة الناتجة عن حرق المخلفات الزراعية أو غيرها حتى ولو بتقليل الدول التي عانت سابقاً من هذه المشكلة. فليس في مصر استراتيجية قومية للاستفادة من الثروة الطبيعية، ومنها النفايات الصلبة والسائلة الصناعية أو المنزلية أو الزراعية وهي نعمة لا تقدر بثمن. فمثلاً تكاليف جمع ونقل القمامة والتخلص منها عبء كبير على إمكانيات البلد، في الوقت الذي يمكن بتدويرها استرجاع قيمتها بنسبة لا تقل عن ٥٠% كما في إنجلترا و ٧٠% في ألمانيا و ٨٠% في هولندا.

ويقترح الدكتور أحمد عبد الوهاب، كحلّ لمعالجة مشكلة النفايات والحرق، برنامج الوقود الحيوي من نفايات المحاصيل والذي يشمل محاصيل الطاقة والطحالب والنفايات الزراعية، ونفايات مصانع الأغذية، وأسواق الخضّر والفاكهة، والصرف بأنواعها، وتحويل الكتلة الحيوية إلى سائل لإنتاج الايثانول من السليلوز، والميثانول الحيوي، والغاز الحيوي الصناعي، وإنتاج الزيوت الحيوية والوقود الحيوي من الطحالب والهيدروكربونات من مخلفات القصب، والهيدروجين الحيوي والكهرباء الحيوية و البيوتانول الحيوي وغيرها.

وأضاف أنه بالنسبة للقمامة، فلا بد من وضع استراتيجية لمعالجتها بدءاً من نفايات المنزل التي تبلغ نحو ٢٣ مليون طن قمامة في العام، وتحتوي نسبة عالية من مصادر الثروة الطبيعية، والتي يمكن أن تدرّ ثروة هائلة في صورة عائد مادي مباشر وآخر غير مباشر يفوق المباشر عشرات المرات.

ويمكن لمصر أن تحقق من تدوير القمامة إنتاج ٩ ملايين طن سماد عضوي تكفي لزراعة ٢ مليون فدان تصل إلى ١٥ مليون طن في عام ٢٠١٦ لزراعة ٣,٥ مليون فدان، فضلاً عن إنتاج ٣ ملايين طن ورق كافية لتشغيل ٣ مصانع و ٣٥٠ ألف طن زجاج و ٣٧٠ ألف طن حديد تنتج نحو ٤٢٠ ألف طن حديد تسليح و ١١٥ ألف طن بلاستيك و ٤٤٠ ألف طن كهنة وقماش ومنها جميعاً يمكن توفير نحو مليار جنيه إضافة للعائد الصحي والسياحي والبيئي يفوق ذلك مئات المرات لأن القمامة تنقل عدداً كبيراً من الأمراض تكلف الدولة أكثر من مليار جنيه للعلاج، كما أن هذه المشروعات تسمح بتشغيل نحو ٣٠٠ ألف عامل من الشباب وتحقق زيادة في إنتاج الأفراد تفوق ٤٠% في حالة إذا ما عاشوا في بيئات نظيفة.

ويؤكد أحد أستاذة المناعة والحساسية بإحدى الجامعات المصرية أن السحابة السوداء تشكل خطراً شديداً على الصحة العامة خاصة لدى المصابين بأمراض مزمنة أو وراثية، فتزداد حالات الإصابات بالجهاز التنفسي والاختناق، مما يحدّ من ضرورة الاستعداد الطبي بالمستشفيات لمواجهة هذه الطوارئ، فضلاً عن أن التلوث الشديد له دور في إصابة الإنسان بأمراض الجهاز العصبي والمخ، وخلل في الدورة الدموية.

عن الأهرام، أكتوبر ٢٠١٢

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire le titre et depuis : "... وهي نعمة لا تقدر بثمن. " : " jusqu'à " في كل لحظة يتلوث هواء العاصمة...".
(de la ligne 1, à la ligne 7)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

اذكر أسباب التلوث البيئي في مصر وكذلك الحلول والنصائح المقترحة.

(150 mots + ou - 10%*, sur 5 points)

2. Question d'expression personnelle

كيف يمكن للدول العربية الاستفادة من التجارب الرائدة في مجال معالجة تلوث البيئة؟

(250 mots + ou - 10%*, sur 5 points)

*Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)

Ne pas vocaliser

1. Le Premier ministre est la cible des critiques après ses récentes déclarations.
2. Cette mesure est perçue comme une amélioration du confort de vie des salariés.
3. La capitale n'est pas à l'abri d'une catastrophe naturelle.
4. L'installation de porte électronique à l'entrée des écoles est une mesure envisageable.
5. Un journal sert à donner un peu de cohérence au désordre du monde.
6. La gauche arrive au pouvoir au milieu de la pire crise économique que le pays ait connue.
7. Du Golfe à l'Océan, les femmes ont adhéré au "printemps arabe".
8. Il est désormais incontestable que les deux grandes forces de l'opposition ont échoué.
9. Le président met en garde contre le déficit et défend les mesures des économies budgétaires.
10. L'Histoire ne s'écrit pas en quelques mois, ni même en quelques années.

ESPAGNOL LV2

Excesos

¿Cómo absorbemos el exceso?, ¿cómo ayudamos a regularlo? Encandilados por una luminosidad enegrecedora no podemos ni habitar con naturalidad nuestra actualidad ni lidiar con su desmesura.

Frustraciones y vivencias de vacío o insatisfacción son posiblemente el origen de aquellos déficits que buscan compensarse llenándose con excesos. Desbordes, descontrol y comportamientos de riesgo son algunos de sus efectos.

Los adolescentes suelen ser portavoces contundentes de esta tendencia al desborde. Su sensorialidad busca estímulos en megadosis. Sus reacciones suelen ser intempestivas. Ellos mismos son intensos. Tanto el estallido hormonal que los desencaja de sus propios cuerpos, como su modalidad de dormir, de beber, de trasnochar, de transitar por las redes sociales tienen como característica común la desmesura. Rozar el límite y hasta traspasar sus barreras se ha naturalizado como fuente de adrenalina y placer.

Pero hoy los desbordes no se restringen a un tramo de la vida. Los gestos de abuso no son hoy patrimonio exclusivo de la adolescencia, se cuelan hasta en los movimientos menores de todos en la vida cotidiana.

La evanescencia, como característica actual, nos interpela permanentemente provocándonos con desafíos que, a veces, no sabemos cómo considerar. El desconcierto y las vivencias de extravío a que nos expone este fluir incesante que nos preanunciara Heráclito, se potencian por la vertiginosidad con la que se suceden los cambios. Allí adquieren dimensiones que van redoblando la apuesta. El miedo se convierte en pánico; la ansiedad, en desesperación; la tecnología, en motivo de adicción; la irritabilidad, en arrebatos a la vida propia y ajena.

Por otra parte, la ruptura de los bordes y contornos, que nos enmarcan y nos contienen, puede no sólo ser causa de desbordes indeseables. También puede ser una apertura a modos inéditos, novedosos, de encarar variantes propias de la vida contemporánea. Escuché recientemente a una abuela tucumana* relatar su estrategia para mantenerse en contacto con sus once nietos dispersos en distintas provincias: había cambiado el punto cruz* por el punto com. Cierta ingenio y flexibilidad la habían ayudado en su desborde.

La desmesura, entendida literalmente como falta de medida, es tanto una amenaza para nuestro tiempo como un desafío. Cuando estamos frente a una hemorragia que no para, no vacilamos en improvisar un torniquete destinado a detener un peligro mayor. Pero, paradójicamente, es más difícil intervenir cuando se trata de excesos que no muestran una toxicidad evidente.

¿Cómo y dónde poner el punto? ¿Y de qué punto se trata? No tenemos respuesta.

Susi Mauer, *La Nación (Argentina)*, 14/10/12

**tucumana*: de Tucumán (ciudad argentina)

**el punto cruz*: le point de croix (point de broderie)

Excesos

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis "Su sensorialidad..." jusqu'à "...no sabemos cómo considerar."
(de la ligne 6 à la ligne 14)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1 *Question de compréhension du texte :*

Explicite en su contexto la siguiente afirmación de la articulista: "Pero hoy los desbordes no se restringen a un tramo de la vida."

(ligne 11) (150 mots ± 10%; sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle :*

"La desmesura, entendida literalmente como falta de medida, es tanto una amenaza para nuestro tiempo como un desafío." ¿Comparte usted el punto de vista de la articulista? Argumente su parecer con ejemplos precisos.

(lignes 24 et 25) (250 mots ± 10%, sur 20 points)

III. THEME (sur 20 points)

1. Envisagez plutôt le cas des pays qui sortiront de la crise avant les autres.
2. La plupart des produits soldés ne correspondaient pas à ce qu'il était venu chercher.
3. Lorsque nous connaîtrons les résultats de l'enquête, nous vous en ferons part.
4. On entend désormais les experts à toute heure et sur tous les médias.
5. Si le stage avait eu lieu dans un autre environnement, il n'aurait pas été aussi formateur.
6. Les Colombiens espéraient que les négociations débouchent sur une paix durable.
7. C'est en quittant l'autoroute qu'ils étaient arrivés dans ce village au bord du lac.
8. Souviens-toi que l'Andalousie faisait partie des régions les plus touchées par le chômage.
9. Le prix avait bien entendu été attribué aux chercheurs les plus méritants.
10. N'attendez pas que la reprise se confirme pour investir. Prenez des risques!

Stupido, metti via quel telefonino

Qualche tempo fa, all'Accademia di Spagna di Roma, stavo tentando di parlare, ma una signora mi sbatteva in faccia una luce accecante (per poter azionare bene la sua telecamera) e mi impediva di leggere i miei appunti. Ho reagito in modo molto risentito dicendo (come mi accade di dire a fotografi indelicati) che quando lavoro io devono smettere di lavorare loro, per via della divisione del lavoro; e la signora ha spento, ma con l'aria di aver subito un sopruso. Proprio la settimana scorsa, a San Leo, mentre si lanciava una bellissima iniziativa del Comune per la riscoperta dei paesaggi montefeltrani che appaiono nei dipinti di Piero della Francesca, tre individui mi stavano accecando con dei flash, e ho dovuto richiamarli alle regole della buona educazione. Si noti che in entrambi i casi gli accecatori non erano gente da Grande Fratello, ma presumibilmente persone colte che venivano volontariamente a seguire discorsi di un certo impegno. Tuttavia evidentemente la sindrome dell'occhio elettronico li aveva fatti discendere dal livello umano a cui forse aspiravano: praticamente disinteressati a quel che si diceva, volevano solo registrare l'evento, magari per metterlo su YouTube. Avevano rinunciato a capire che cosa si stesse dicendo per far memorizzare al loro telefonino quello che avrebbero potuto vedere con i loro occhi.

QUESTO PRESENZIALISMO di un occhio meccanico a scapito del cervello sembra dunque aver mentalmente alterato anche persone altrimenti civili. Che saranno uscite dall'evento, a cui avevano presenziato, con qualche immagine (e sarebbero stati giustificati se io fossi stato una spogliarellista) ma senza nessuna idea di ciò a cui avevano assistito. E se, come immagino, vanno per il mondo fotografando tutto ciò che vedono, sono evidentemente condannati a dimenticare il giorno dopo quello che hanno registrato il giorno prima. Ho raccontato in varie occasioni come abbia smesso di far fotografie nel 1960, dopo un giro per le cattedrali francesi, fotografando come un pazzo. Al ritorno mi ero ritrovato con una serie di foto modestissime e non ricordavo che cosa avessi visto. Ho buttato via la macchina fotografica e nei miei viaggi successivi ho registrato solo mentalmente quello che vedevo. A futura memoria, più per gli altri che per me, comperavo ottime cartoline.

Una volta, avevo undici anni, sono stato attirato da insoliti clamori sulla circonvallazione della città dove ero sfollato. A distanza ho visto: un camion aveva urtato un calesse guidato da un contadino con la moglie accanto, la donna era stata scaraventata a terra... Cosa sarebbe accaduto se avessi avuto, come accade oggi a ogni ragazzino, il telefonino con telecamera incorporata? Forse avrei registrato, per mostrare agli amici che io c'ero, e poi avrei messo il mio capitale visivo su You Tube.

D'après Umberto Eco, *L'Espresso*, 10 luglio 2012

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire le titre et à partir de : « Proprio la settimana scorsa... » jusqu'à : « con i loro occhi. »

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte :

Spiegate l'expression : « Questo presenzialismo di un occhio meccanico a scapito del cervello »

(150 mots +ou - 10%* ; sur 20 points)

2. Question d'expression personnelle :

Le nuove tecnologie sono sempre sinonimo di progresso ?

(250 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

**Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.

III. THEME (sur 20 points)

- 1- Je crois qu'il est prudent de faire des économies dans tous les domaines
- 2- Il n'est pas impossible de dire la vérité aux citoyens de l'union européenne
- 3- Il y a beaucoup d'efforts à faire en période de crise internationale
- 4- On entend les cris des manifestants qui défilent pour protéger leur emploi
- 5- Soixante - dix pour cent du centre de Venise est envahi par les eaux
- 6- Le journal le plus vendu en Italie est un quotidien sportif
- 7- Mon fils veut devenir militaire comme ses chers oncles tombés pour la patrie
- 8- Tout ceci ne serait pas arrivé si tu étais arrivé à l'heure à la gare
- 9- Si la neige continue à tomber, la réunion sera annulée et reportée au mois prochain
- 10- Monsieur le président, vous devez faire preuve d'autorité auprès de vos ministres

PORTUGAIS

EDUCAÇÃO PROTEGE O MEIO AMBIENTE ?

(...) E o papel da escola nisso tudo?

Para entender melhor, podemos pensar que ir à escola traz consequências de dois tipos: cognitivas e afetivas. Ou seja, no entendimento e nos valores. Vejamos uma de cada vez. Não parece ser possível usar os recursos naturais com juízo sem entender os processos e ciclos biológicos. (...) Equilíbrios são delicados. Uma mexidinha aqui estraga algo acolá. Por que as abelhas estão sumindo? E os sapos e as rãs? Em lagos da Nova Inglaterra, os pássaros migratórios escassearam. Eis a razão: o homem matou os lobos e, com isso a população de veados cresceu, deixando sem comida os passarinhos. E por aí afora.

Sem pesquisa séria não compreendemos os ciclos da natureza e seus acidentes. E, sem um ensino de qualidade para todos a sociedade não entende as explicações dos cientistas. Sem escola, o entendimento só atinge onde a vista alcança, em assuntos em que muitos problemas não são visíveis a olho nu, como o aquecimento global. Da mesma forma, se eu destruo infinitesimalmente, nada acontece, mas, se todos destroem o seu infinitésimo, o sumatório é a catástrofe ecológica. As consequências da educação sobre valores, atitudes, aspirações e hábitos são potentes. Alinho adiante alguns dos resultados mostrados por pesquisas recentes e metodologicamente confiáveis. No espírito do ensaio apenas constato que quem tem mais escolaridade valoriza mais o futuro e, em prol dele, dispõe-se a abrir mão de gratificações presentes. Pensa mais no filho, no neto e no mundo que deixará para eles. Não é supérfluo lembrar que os mais escolarizados avaliam melhor os seus governantes e votam naqueles mais comprometidos com o interesse coletivo. Pesquisas revelam: a educação reduz a fertilidade. De fato, só há explosão demográfica entre os ignorantes. Também é demonstrado por pesquisas: aumenta com a escolaridade a intolerância para com o ilícito. Apesar de certas manchetes de jornal, o descumprimento da lei ocorre com mais frequência entre os menos educados.

A expressão « capital social » se associa à propensão para a ação coletiva, confiando e colaborando com os outros, sem a certeza de que os outros farão o mesmo. É a disposição voluntarista de investir no que promove o interesse coletivo. Nos assuntos de meio ambiente, esse investimento sem garantia de reciprocidade é essencial, pois é difícil fiscalizar o que cada um faz de bom ou de ruim para o meio ambiente. E, hoje sabemos, quanto mais escolaridade, maior a facilidade de desenvolver o capital social.

Claudio de Moura Castro in *Veja*, 25 de Julho de 2012

I – VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis : « E o papel da escola nisso tudo ?... » *jusqu'à* « ... não entende as explicações dos cientistas. ».

(de la ligne 1 à la ligne 10)

II – QUESTIONS (sur 40 points)

1 – Question de compréhension de texte :

Quais são as consequências da educação de qualidade sobre valores, atitudes, aspirações e hábitos ?
(150 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

2 – Question d'expression personnelle :

Comente esta afirmação, dando exemplos concretos : « Nos assuntos de meio ambiente, esse investimento sem garantia de reciprocidade é essencial, pois é difícil fiscalizar o que cada um faz de bom ou de ruim para o meio ambiente ».

(250 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question)

III-THEME (sur 20 points)

1 – Bien qu'une toute petite destruction ait des effets infinitésimaux, beaucoup de petites destructions peuvent se transformer en catastrophe écologique.

2 – Plus une femme étudie moins elle a d'enfants.

3 – Les études nous aident à aller au-delà de l'évidence.

4 – Il est normal que nous ayons besoin d'un enseignement de qualité pour comprendre les cycles de la nature.

5 – En étudiant on apprend à différer la satisfaction immédiate de ses désirs.

6 – Bien souvent, quand on a fait de plus longues études on valorise davantage l'avenir.

7 – Le manque d'éducation des jeunes hommes les mène parfois en prison.

8 – Il est difficile de surveiller l'accomplissement des normes civiques et sociales en matière d'environnement.

9 – Il existe encore des préjugés sur la manière naturelle de cultiver les légumes.

10 – Il ne semble pas possible d'utiliser les ressources naturelles de façon raisonnable sans comprendre les processus et cycles biologiques.

Руссе

Без мяса и пластика

Жизнь в экокоммуне на Пятницкой

5 Вот уже два года в бывшей коммуналной квартире на Пятницкой живут молодые люди, которые ставят эксперименты по экологичной жизни в центре Москвы. Идею эколофта предложил Рома Саблин : « Можно сказать, что я один из тех, кто стоял при рождении лофта. Это был очень богатый событиями, людьми, эмоциями этап моей жизни: во-первых, радость от того что правила, которые ты считаешь необходимыми для всех, разделяют все твои соседи, а, во-вторых, опыт коммунной жизни очень интересен сам по себе.»

10 Площадь эколофта — 130 кв.м., он состоит из четырёх жилых комнат и большой гостиной. Удивительно, что хозяева сдали свою квартиру «зелёным», а не очередной стоматологической клинике. Ребята сами отремонтировали её и квартира теперь действительно очень красивая, есть даже старинная печь.

15 Но это не просто квартира — это общественный проект, направленный на то, чтобы научить жителей мегаполиса жить экологично. «Мы не делаем ничего сверхъестественного ! Мы говорим о том, что это может каждый», — рассказывает Светлана, одна из обитателей эколофта.

20 Раздельный сбор мусора — важное правило в жизни эколофта. Светлана искренне удивляется, что кто-то в Москве этого ещё не делает. Мусор собирается в отдельные пакеты: стекло, пластик, алюминий и жёсть, бумага, батарейки. Раз в три дня ребята по очереди отвозят мусор в пункт приёма, который находится не так близко — на «Курской». Мусор отвозят на специальной велотележке.

25 Часть обитателей лофта пользуется только велотранспортом, часть — общественным, а некоторые ходят на работу вообще пешком. Ребята поставили счётчики воды и экономят её, установили датчик движения в коридоре, чтобы экономить электричество. Кухня в доме играет важную роль. На стене можно увидеть «овощное дерево», напоминающее капусту брокколи. Все эколофтовцы — вегетарианцы, поэтому одно из правил кухни — не готовить ничего мясного. Мясом здесь действительно и не пахнет — в воздухе витают запахи трав и специй.

30 В дом не покупают специальные моющие и косметические средства, предпочитая им экосредства. Ребята пользуются экосумками, тележками, продукты в магазинах упаковывают в крафт-пакеты. На всех подоконниках в квартире стоят горшки с комнатными растениями, это тоже один из компонентов экожизни. Также под лампой ребята выращивают рассаду, на «домашнем огороде» — салаты и зелень. Они завели компостный контейнер для пищевых отходов.

35 Состав участников проекта периодически меняется, и стать «одним из» не так-то просто — это решает «семейный совет» эколофта. У них нет чёткого «распределения ролей» но так сложилось, что Андрей отвечает за бюджет — чтобы распределить все общие расходы, Света и Лёля часто готовят еду на всех, а Татьяна Каргина организует много публичных событий — семинаров, мастер-классов, обсуждений для подготовки акций, так как ближе всего связано с эко-активизмом. А по вечерам все собираются на кухне или в гостиной, чтобы поговорить и о своём сегодняшнем дне, и о нашем общем завтра.

Дина Жильцова, Ксения Сидорова, Газета № 387 , 17/10/2012

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis «Вот уже два года...» jusqu'à « ... старинная печь.»

(de la ligne 1 à la ligne10)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte*

Какие правила установили для себя жители эколофта?

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. *Question d'expression personnelle*

С вашей точки зрения, что зависит от государства и что от инициативы граждан в решении экологических проблем?

(250 mots + ou - 10% ; sur 20 points)*

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)*

- 1) Ma sœur a vécu 6 mois dans un ashram en Inde et elle est devenue végétarienne.
- 2) Mes amis voulaient monter leur propre affaire. Ils ont ouvert un restaurant français.
- 3) Quand y aura-t-il des élections en Russie ?
- 4) Je n'aime pas les grandes villes. Je voudrais vivre dans une petite ville dans le sud.
- 5) Il fait froid ici. Ferme la fenêtre, s'il te plait !
- 6) Le directeur de l'entreprise a décidé d'installer un nouveau système pour économiser l'électricité.
- 7) Je lui ai demandé s'il avait fini son travail, mais il ne m'a pas répondu.
- 8) As-tu vu la voiture qu'il a achetée ? Elle doit coûter beaucoup d'argent !
- 9) Boris veut que nous venions chez lui avec les enfants, mais ils n'en ont pas du tout envie.
- 10) Ils ont construit leur maison en 2008.

**Ecrire la date en toutes lettres*

LATIN

Latin LV 2

Version

Le désir de savoir

Tantus est igitur innatus in nobis cognitionis amor et scientiae ut nemo dubitare possit quin ad eas res hominum natura nullo emolumento invitata rapiatur. Videmusne ut pueri ne verberibus quidem a contemplandis rebus perquirendisque deterreantur ? ut pulsi recurrant ? ut aliquid scire se gaudeant ? ut id aliis narrare gestiant ? ut pompa, ludis atque ejusmodi spectaculis teneantur ob eamque rem vel famem et sitim perferant ? Quid vero ? qui ingenuis studiis atque artibus delectantur, nonne videmus eos nec valetudinis nec rei familiaris habere rationem omniaque perpeti ipsa cognitione et scientia captos et cum maximis curis et laboribus compensare eam quam ex discendo capiant voluptatem ? Mihi quidem Homerus hujusmodi quiddam vidisse videtur in iis quae de Sirenum cantibus finxit. Neque enim vocum suavitate videntur aut novitate quadam et varietate cantandi revocare eos solitae qui praetervehebantur, sed quia multa se scire profitebantur, ut homines ad earum saxa discendi cupiditate adhaescerent.

Cicéron, *Des termes extrêmes des biens et des maux*, V, 18.

L'usage d'un dictionnaire latin-français est autorisé.

GREC ANCIEN

Les hommes réservent un sort très enviable à un bon roi pendant sa vie et après sa mort.

Ἔνα δὲ τὰ πολλὰ ἀφείς εἶπω¹ τὸ φανερώτατον σημεῖον, οὗτός ἐστιν ὁ χρηστός βασιλεύς, ὃν οἱ ἀγαθοὶ ἄνδρες οὐκ αἰσχύνονται ἐπαινοῦντες οὔτε τὸν παρόντα χρόνον οὔτε τὸν ὕστερον. Καὶ μέντοι καὶ αὐτὸς οὐ τὸν παρὰ τῶν βαναύσων καὶ ἀγοραίων ἀγαπᾷ ἔπαινον, ἀλλὰ τὸν παρὰ τῶν ἐλευθέρων καὶ γενναίων, οἷς οὐκ ἄξιον ζῆν ψευσαμένοις. Τίς οὖν οὐκ ἂν μακαρίσειε τὸν τοιοῦτον ἄνδρα τε καὶ βίον; Πόθεν δὲ οὐκ ἂν ἔλθοιεν ἐπ' ἐκεῖνον ὀψόμενοί τε αὐτὸν καὶ ἀπολαύσοντες τῆς καλῆς διανοίας καὶ ἀγαθῆς; Τί μὲν σεμνότερον θέαμα γενναίου καὶ φιλοπόνου βασιλέως; Τί δὲ ἥδιον ἡμέρου καὶ προσφιλοῦς, πάντας μὲν εὖ ποιεῖν ἐπιθυμοῦντος, ἅπαντας δὲ δυναμένου; Τί δὲ λυσιτελέστερον ἴσου καὶ δικαίου; Τίνος μὲν γὰρ ὁ βίος ἀσφαλέστερος ἢ ὃν πάντες ὁμοίως φυλάττουσιν; Τίνος δὲ ἡδίων² ἢ τοῦ μηδένα ἐχθρὸν ἡγουμένου; Τίνος δὲ ἀλυπότερος² ἢ τοῦ μηδὲν ἔχοντος αὐτὸν αἰτιάσασθαι; Τίς δὲ εὐτυχέστερος ἐκείνου τοῦ ἀνδρός, ὅστις ἀγαθὸς ὢν οὐδένα λανθάνει;

DION CHRYSOSTOME

Note 1 : c'est l'orateur qui s'exprime à titre personnel.

Note 2 : sous-entendre ὁ βίος à chaque fois.

